

*February 28, 2010*

*St. Mary's Assumption Albanian Orthodox Church*

*535 Salisbury Street Worcester, MA. 01609*

*Father Timothy Crəmzēs, Pastor... 252-370-2824*

*Church Office: 508-756-1690 E-mail: info@stmarysalbanianchurch.org*



**Second Sunday of Great Lent– St. Gregory of Palamas**

**Epistle: St. Paul to the Hebrews (1:10-2:3)**

**Gospel: St. Mark. (2:1-12)**

**MEMORIALS**

- Today, there will be a 5 year Memorial for Barbara Belisle and a 10 year Memorial for Alexandra Vasil. May their Memories be Eternal! The coffee hour is sponsored by the Vasil, Belisle and Kaplanes families.

**UPCOMING SERVICES**

- Every Monday during Great Lent there will be a Great Compline service at St. George Cathedral on Anna St. The service begins at 7:00pm.
- Wednesday, March 3rd - Divine Liturgy at Holy Trinity. The service begins at 9:30am. Fr. Timothy will be celebrating the Liturgy.
- Wednesday, March 3rd – Pre-Sanctified Liturgy at St. George Cathedral on Anna St in Worcester. The service begins at 6:00pm. Anyone wishing to receive Communion must fast from the noon meal on.
- Friday, March 5th ,- Akathist Service to the Mother of God at St. Nicholas in Southbridge. The service begins at 7:00pm.
- Saturday, March 6th– Vespers and anointing for health at 6:00pm.

**UPCOMING EVENTS**

- There will be Choir Rehearsal every Thursday night at 7:30pm until Holy Week.
- Tuesday, March 2nd– Son's of St. Mary's Dinner Meeting at 7:00pm
- Saturday, March 6th at 5:00pm– Adult Catechism class in Albanian. All are welcome to attend and learn more about the Orthodox faith.
- Tuesday, March 9th– Women's Guild Meeting at 6:30pm. Fr. Timothy will be giving a Tour to the ladies of the Church Icons. Lenten refreshments will be served. New members are always welcome to attend!

**THANK YOU FROM THE WOMEN'S GUILD**

- The Women's Guild would like to thank all who attended the Valentines Day Luncheon. It was a great crowd and a very successful day. In particular, we would like to thank our chefs; Mark Johns, Koli Johns, Bob Stefan, Peter Thamel, and Jim Harrington. The food was extra delicious. Thank you is also extended to the set-up crew, the Youth Group, and reservation chair people - DorOthy Prifti and Jean George. A generous donation of 20 new water pitchers was made by Carol Laska. The pitchers look like Waterford Crystal! Thank you Carol. We also received a donation from Vinny T's Restaurant of platters of food that were part of the buffet luncheon. We would like to recognize the manager Elton Topi and thank him. The helping hand and support of so many people is greatly appreciated. It was a pleasant day. Thank You Everyone!

**CENSUS 2010**

- Today a representative from US Census Bureau will be here to talk about the Census and why it is so important that everyone send back the form that will be mailed to all Americans in March. Entela Jaupaj who works for the Census and is Albanian will be answering any questions during the coffee hour and giving a small presentation. There will be prizes and giveaways

**ST. MARY'S WEBSITE**

- Our Church's website is now fully updated with that latest news and information. You will be able to view and print past Bulletins and Newsletters. There is also a section on there for any Upcoming Events happening in and around St. Mary's. Please log onto [www.stmarysalbanianchurch.org](http://www.stmarysalbanianchurch.org) and have a look around. Please give us your feedback and let us know what you think.

**NETWORKING SITE**

- St. Mary's is now on Facebook! You can access information about St. Mary's upcoming services, the latest news and the Orthodox faith on our new Facebook page. Thanks to Fr. Timothy for setting this up

**CHURCH CLOSINGS**

- In the event of a Blizzard or Nor'Easter, Fr. Timothy will make the decision to close the Church by 8:00am Sunday Morning. Those of you who have given us your e-mail address you will be sent an e-mail notification. For all others please listen to radio station WBZ News Radio 1030 or tune to television channel WBZ-TV 4.

**ANNOUNCEMENTS**

- If you have an e-mail address and would like to receive information from the Church including the Sunday Bulletins and Tidings, please e-mail Lisa Gregory in the Church office at [info@stmarysalbanianchurch.org](mailto:info@stmarysalbanianchurch.org). Currently we have over 130 addresses, but we know there are more of you out there that could be receiving the information via e-mail.

**MEMORIAL SERVICES AND SACRAMENTS**

- If you would like to arrange a Memorial Service, Baptism, Wedding, Churching of your newborn baby or rent the hall, please call the church office Monday through Friday between 10:00 am and 2:00 pm and speak with our Secretary Lisa regarding scheduling of your event. The Church Office number is 508 756-1690. For ordering memorial wheat (Grure) please call Gloria Simo at 508 791 -0177. To sponsor a Coffee Hour, call Catherine Weiss at 508 852-5296.

## **PËRKUJTIMORE**

- Sot, i ndajne 5 vit Barbara Belisle, 10 vit Alexandra Vasil. I përjetshëm qoftë kujtimi i saj! Familjet Vasil dhe Belisle dhe Kaplanes do të sponsorizojë orën e kafesë.

## **SHËRBIME TË ARDHSHME**

- Gjatë kohës së Kreshmës së Madhe , çdo të Hënë duke filluar nga data 15 Shkurt zhvillohet shërbesa e Paskarkës së Madhe në Katedralen e Shën Gjergjit që ndodhet në rrugën ‘Anna’. Shërbesa fillon në orën 7:00 mbasdite.
- Të Mërkurë, më 3 Mars Liturgjia Hyjnore do të bëhet në Shën Trini. Shërbesa fillon në orën 9:00 në mëngjes. Të gjithë jeni të mirëpritur të merrni pjesë.
- Të Mërkurë, më 3 Mars, Liturgjia e Prishenjtëruar do të bëhet në Shën George ne Worcester. Shërbesa fillon në orën 6:00 mbasdite. Të gjithë jeni të mirëpritur të merrni pjesë.
- Të Premte, më 5 Mars, Shërbesa e Akathistit (Qëndrimi më Këmbë) për Hyjëlindësen, do të bëhet në Shën Nicholas ne Southbridge. Shërbesa fillon në orën 7:00 mbasdite. Të gjithë jeni të mirëpritur të merrni pjesë.

## **LAJMËRIM**

- Korri i Kishës do të bëjë prova ç’do të Enjte në orën 7:00 mbasdite, deri Javën e Madhe të Pashkës.
- Të Shtunë në orë 5:00 mbasdite më 6 Mars, do të ketë klasë në gjuhën Shqipe për të rriturit, mbi mësimin dhe kuptimin e besimit Orthodhoks. Të gjithë janë të mirëpritur. Ejani dhe mësoni reth besimit tonë Orthodhoks.

## **FALENDERIM NGA SHOQATA E GRUAS ‘WOMEN’S GUILD’**

- Shoqata e gruas ‘Women’s Guild’ falenderon të gjithë ju që morët pjesë në drekën për Shën Valentinin. Erdhën shumë njerëz dhe ishte një ditë e suksesshme. Falenderojmë veçanërisht shefat e guzhinës, të cilit ishin: Mark Xhons, Koli Xhons, Bob Stefën, Pitër Themel dhe Xhim Hërington. Ushqimi ishte tepër i shijshëm. Falenderimet gjithashtu shkojnë dhe për grupin organizues, Grupin e Rinisë si dhe për Dorthi Prifti dhe Xhin Xhorxh për rezervimet. Karol Laska dhuroi 20 kana të reja uji.Kanat duken si Kristal Uotërford! Shumë faleminderit Karol për zemërgjerësinë e saj. Gjithashtu restoranti Vinny T’s dhuroi gatime të cilat u shërbyen së bashku me ushqimet e tjera në drekë. Këtu do të dëshironim të falenderonim përgjegjësën e restorantit, Elton Topi. Ndihma dhe mbështetja e shumë njerëzve në këtë drekë është jashtëzakonisht e vlerësueshme. Ishte një ditë e këndshme. Ju Faleminderit të Gjithëve!

## **REGJISTRIMI I POPULLATËS 2010**

- Sot një përfaqësuese nga Byroja e Regjistrimit në Shtetet e Bashkuara, do të flasë rreth procesit të Regjistrimit të popullsisë rreth rëndësisë që ju duhet ti kushtoni plotësisht dhe rikthimit me postë të formularit që do t’ju dërgohet të gjithë Amerikanëve në muajin Mars. Entela Jaupaj që punon për këtë zyrë dhe është me origjinë Shqiptare do t’ju shpegojë më tepër rreth këtij procesi, si dhe do t’ju përgjigjet të gjitha pyetjeve që ju mund të keni gjatë orës së kafesë. Do të ketë, gjithashtu, çmime dhe dhurata.

## **FAQJA E INTERNETIT TË SHËN MARISË**

- Faqja e internetit të kishës sonë tashmë është plotësisht e rifreskuar me lajmet dhe informacionet e fundit. Gjithashtu tashmë mund të shikoni dhe printoni Buletinet dhe Lajmet e kaluara. Në faqen e re do të gjeni dhe një seksion të ri që ju informon për Ngjarjet e Ardhsme brënda dhe rreth kishës së Shën Marisë. Klikoni tek adresa [www.stmarysalbanianchurch.org](http://www.stmarysalbanianchurch.org) dhe shikoni përreth. Na jepni përshtypjet dhe ne i mirëpresim të gjitha mendimet dhe sugjerimet tuaja.

## **FAQJA E INTERNETIT**

- Tashmë Shën Maria ndodhet dhe në Facebook! Ju mund të merrni informacione në lidhje me Kishën e Shën Marisë, shërbimet e saj të ardhshëm, lajmet e fundit dhe rreth besimit ortodoks në faqen tonë të re në Facebook. Falenderojmë At.. Timotheun për krijimin e kësaj faqeje.

## **MBYLLJA E KISHËS**

- At Timothi do të vendosë të mbyllë kishën në orën 8:00 të mëngjezit të Dielave, nëse do të kemi stuhi me dëborë. Të gjithë njerzit të cilëve ua kemi adresat e e-mail-it, do të njoftohen nëpërmjet e-mail-it. Gjithë të tjerët, ju lutemi dëgjoni në radio të Shtunë në mëngjes emisionin “WBZ News Radio 1030 am”, ose shikoni kanalën televiziv WBZ-TV4.

## **LAJMËRIM**

- Nëse ju keni një adresë e-mail dhe dëshironi të merrni informacion nga Kisha duke përfshirë Buletinet e së Dielës si dhe Tidings ju lutemi dërgoni një e-mail Lisa Gregory në zyrën e Kishës në adresën [info@stmarysalbanianchurch.org](mailto:info@stmarysalbanianchurch.org). Aktualisht ne kemi mbi 130 adresa, por ne e dimë që janë shumë më tepër ata që do të kishin dëshirë të merRnin këtë informacion nëpërmjet e-mail-it.

## **SHËRBIME PËR PËRKUJTIMORE DHE SAKRAMENTE**

- Nëse ju keni nevojë të bëni një Shërbesë Përkujtimore, Pagëzim, Dasmë ose të merrni me qera sallën e Kishës ju lutemi telefononi në zyrën e Kishës nga e Hëna në të Premte midis orëve 10:00 pd dhe 2:00 md dhe flisni me sekretaren tone Lisan për të planifikuar evenimentin tuaj. Numri i telefonit është 508-756-1690. Për të porositur grure ju lutemi telefononi Gloria Simo në 508-791 -0177. Për të sponsorizuar orën e kafesë, telefononi Catherine Weiss në 508 852-5296.

## **E Diela e Dyte e Kreshmes (Marku. 2’, 1-12)**

Ne Ungjillin e sotem i paralizuari i sillet Krishtit me nje menyre paradoksale. Meqenese kishte shume njerez dhe ishte e pamundur ti afroheshin, prandaj u ngjiten ne catin e shtepise qe gjendej Krishti, shqepen nje pjese te saj dhe zbriten krevatin me te paralizuarin perpara Krishtit.

Por paradokset e kesaj pjese Ungjellore, nuk ndalojne ketu. Njera pason tjetren. Cila tjetet domethene? Se si trajtohet problemi i te paralizuarit? Krishti duke veshtuar te semurin, nuk permend semundjen e tij trupore, sikur te mos ekzistonte. Por duke u drejtuar drejt tij i thote se mekatet e tij jane te falura.

Sa interesant dhe paradoks vepron Krishti! Meqenese njeriu nuk mund qe ta konceptoj. Meqenese nuk ka mundesine te shpjegoje menyren e veprimit te Tij. Sepse eshte tjetet ruga dhe menyra e funksionimit te Perendise dhe tjetet ajo e njeriut. Dhe konkretisht ketu tek i paralizuari, Krishti vepron me kete menyre, sepse deshiron te tregojte lidhjet e forta qe ka nepermjet mekatit dhe semundjes. Si dhe nje se ky njeriu, ashtu sikurse ndodh tek cdo njeri, ka kryer veprime te padrejta dhe mekatore. Duke deshiruar te pastroj boten e tij shpirtorore me faljen e mekateve te tij, nenvizon ngjarjen e efektit te shpirtit, tek trupi. Dhe e kunderta. Por meqenese te gjitha drejtohen nga shpirti dhe meqenese aty te gjitha programatizohen dhe skicohen, prandaj eshte e domosdoshme qe te jete vend pastertie dhe shenjtesie.

Pastaj vjen trupi, si organ sherbyes i shpirtit dhe zbaton te gjitha sa jane skicuar dhe vendosur. Shpirti pra, duke qene “organ” Sovran udheheq trupin te veproje te miren ose te keqen.

Krishti duke u permendur tek mekati dhe jo tek semundja e trupit verteton me guxim se ka pushtet Hyjnor. Dhe mund te fali. Sepse semundjet e trupit njeriu shume here mund ti sheroej dhe ndonjehere edhe perfundimisht. Por semundjet e shpirtit “eshte i pafuqishem qe ti sheroje”.

Dhe meqenese pergjegjesia e njeriut per veprimet qe kryen perdite eshte vendimtare, nje menyre e vetme ekziston qe ta cliroj nga bara e tij e rende. Falja. Dhe faljen, ashtu sikurse edhe me larte theksuam, vetem Perendia mund ta japi.

Pra Perendia duke ofruar faljen, tejkalon akoma edhe kufijte e krijueshmeris se Tij. Sepse duke dhene clirim dhe duke shuar veprime dhe vepra mekatore, “nuk perben vetem veper drejtesie, por... realizon dhe kryen veper dashurie, qe nuk eshte thjeshte krijimtari, por kryekrijimtari”.

Shkruesit qe akuzuan Krishtin se tha blasthemira me fjalen e Tij se fali mekatet e te paralizuarit, gjykojne me metra njerezore. Dhe qendrojne te pa fuqishem perpara deshires dhe vullnetit hyjnor. Prandaj dhe Krishti duke tejkeluar metrat njerezore, duke deshiruar te tregojte se kush eshte u drejton pyetjen: “Ç’është më kollaj t’i them të paralizuarit: T’u falën mëkatet, apo t’i them: Ngrihu, e merr shtratin tënd, dhe ec?”.

Sepse qe te dyja ngjajne te pa mundura per njeriun. As te fale mekate ka mundesine dhe as te sheroje te paralizuarin. Por Krishti ka kete fuqi te veproj e ti kryej te dyja, sepse eshte Perendi dhe dashuron krijesat e Tij.

Duke shprehur autoritetin Hyjnor dhe dashurin Hyjnore, urdheron te paralizuarin: “Ty të them, ngrihu dhe merr shtratin tënd e shko në shtëpinë tënde.” Krishti si doktor i shpirtit dhe i trupit, i sheron te dyja.

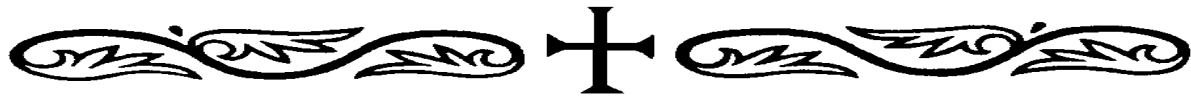
Dhe keshtu i paralizuari doli perpara te gjithëve i sheruar shpirtorisht dhe truperisht. I dyfishte sherimi i tij dhe e dyfisht dhurata e Krishtit tek ai.

Te dashur vellezere, nuk duhet kurre te na kaloj nga mendja jone, se jemi jashte nga vendi i mekatit. Domethene se nuk kemi kryer mekate. Sepse dicka e tille nuk eshte e vertet. Por perkundrazi, e verteta eshte se jetojme brenda mekatit dhe kryejme kush me shume e kush me pak perdit.

Por Krishti erdhi ne toke per te ngritur ne supet e Tij mekatet, paregullsit dhe paligjesit tona. Dhe pikerisht Ky pra derdhi gjaku-kun e Tij mbi Kryq, qe te kemi ne mundesine te shijojme jeten e Tij.

Qe te marim perfundimisht dhuraten e Tij te dyfishte, ashtu sikurse i paralizuari i ungjillit te sotem. Faljen e mekateve tona dhe sherimin e semundjeve tona trupore. Dhe te ngrihemi e te marim krevatin e dhimbjes dhe te semundjes tone dhe ta bejme vend gezimi dhe lumturie, duke shkuar te kerkojme dashurin e Tij ne mbreterin e Tij.

Dhimitri Maneka



## **Pre-Sanctified Liturgies**

**Held at 6:00pm on the Wednesdays of Great Lent. Followed by a Lenten Repast**

Wednesday, March 3: St. George Cathedral in Worcester

Wednesday, March 10: St. Mary's Assumption \*

Wednesday, March 17: St. Spyridon Cathedral in Worcester

Wednesday, March 24: St. George Cathedral in Worcester

## **The Salutations to the Virgin**

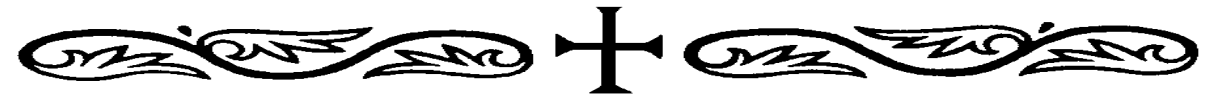
**Held at 7 PM on the Fridays of Great Lent followed by a Lenten Repast.**

Friday, March 5: St. Nicholas Church, Southbridge  
Homily: Fr. Mark Doku

Friday, March 12: St. Mary's Assumption, Worcester\*  
Homily: Fr. John Scollard

Friday, March 19: Annunciation Church, Natick  
Homily: Fr. Timothy Kremzens

\*Please bring a Lenten covered dish to serve to our guests on March 10 and 12.



## **THE EPISTLE**

(For the Second Sunday of Great Lent)

*O Lord, Thou wilt preserve us and keep us from this generation.  
Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (1:10-2:3)**

“In the beginning, Thou, O Lord, didst found the earth, and the heavens are the work of Thy hands; they will perish, but Thou remainest; they will all grow old like a garment, like a mantle Thou wilt roll them up, and they will be changed. But Thou art the same, and Thy years will never end.” But to what angel has He ever said, “Sit at My right hand, until I make Thine enemies a stool for thy feet”? Are they not all ministering spirits sent forth to serve, for the sake of those who are to obtain salvation? Therefore, we must pay closer attention to what we have heard, lest we drift away from it. For if the message, declared by angels, was valid and every transgression or disobedience received a just retribution, how shall we escape if we neglect such a great salvation? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard Him.

## **THE GOSPEL**

(For the Second Sunday of Great Lent)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (2:1-12)**

At that time, when Jesus returned to Capernaum after some days, it was reported that He was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and He was preaching the Word to them. And they came, bringing to Jesus a paralytic carried by four men. And when they could not get near Jesus because of the crowd, they removed the roof above Him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now, some of the scribes were sitting there, reasoning in their hearts, “Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” And immediately Jesus, perceiving in His spirit that they thus reasoned within themselves, said to them, “Why do you reason thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your pallet and walk’? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” – He said to the paralytic – “I say to you, rise, take up your pallet and go home.” And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all. So that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”